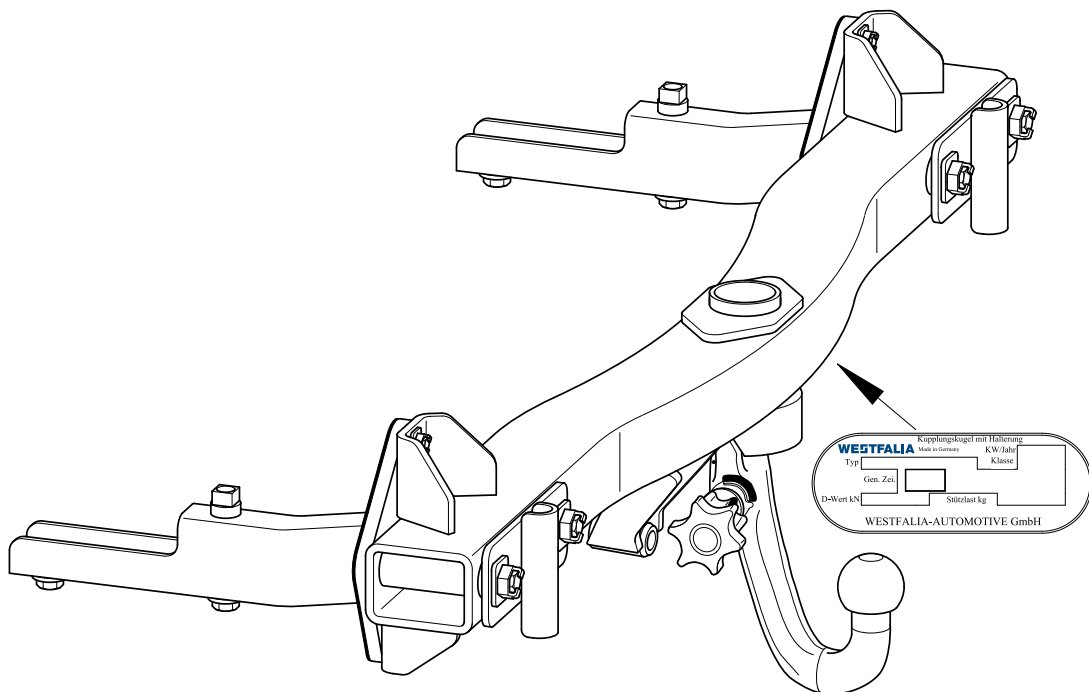


- D** Montage- und Betriebsanleitung
- CZ** Návod k montáži a provozu
- DK** Montage- og driftsvejledning
- E** Instrucciones de montaje y de servicio
- F** Notice de montage et d'utilisation
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- GB** Installation and Operating Instructions
- GR** Οδηγίες τοποθέτησης και λειτουργίας
- I** Istruzioni di montaggio e per l'uso
- N** Monterings- og bruksanvisning
- NL** Montage- en gebruikshandleiding
- S** Monterings- och bruksanvisning
- PL** Instrukcja montażu i eksploatacji



# **GB** Towing hitch Without electrical set

Manufacturer: WESTFALIA-AUTOMOTIVE GmbH

Westfalia order no.: 303 207

Approval no. as per Guideline 94/20/EC: **e13 00-0552**  
Class: **A50-X** Model: **303 137**  
Technical data: Maximum D-value: **15,5 kN**  
Maximum nose weight: **150 kg**

**Area of application:** Vehicle manufacturer: **BMW**  
Model: **X5 (E53), 2000→**  
Model designation: **BMW X53**

## **General information:**

The **vehicle manufacturer's specifications** regarding trailer load and nose weight are **decisive** for driving, and the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-value: 
$$\frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

The towing hitch serves for towing trailers fitted with ball couplings and for use with load carriers approved for attachment to the towing hitch. Any use other than that specified is prohibited. Driving with a trailer must be adapted to the road conditions. The vehicle's handling is affected when a trailer is being towed. Follow the vehicle manufacturer's instructions.

If vehicles are fitted with a **Parking Distance Control (PDC)** system **malfunctioning** of the system can occur after tow bar installation since the parts (ball bar, ball coupling) could be located in the detection area of the sensors. In this case, the detection area should be readjusted or the PDC deactivated. Malfunctioning is not expected when using tow bars with detachable or pivoted ball bars if the ball bar is removed from its operating position.

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of auxiliaries must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

## **Installation instructions:**

The towing hitch is a safety component and must only be installed **by qualified personnel**.

Any alteration or conversion to the towing hitch is prohibited, and would lead to cancellation of design certification.

**Remove insulating compound and underseal** from vehicle (if present) in the area of the mating surfaces of the towing hitch. Seal any bare bodywork and bores with anti-corrosive paint.

## **Operating instructions:**

Again tighten all securing bolts of the towing hitch after approx. 1000 trailer km, observing specified tightening torques.

The towing hitch must be kept clean and greased. However, if a stabilisation device, e.g. Westfalia "SSK", is used, the towing hitch must be free from grease. Follow the instructions in the relevant operating instructions.

As soon as the towing hitch diameter is 49.0 mm or less at any point, it must no longer be used for safety reasons.

After the towing hitch is fitted, the empty weight of the vehicle increases by 25 kg.

Subject to alteration.

## Operating instructions for detachable ball rod

### Important:

**Each time before towing a trailer, check that the ball rod is properly locked (see A. 3 below)!**

**Do not release unless the trailer is hitched up!**

**When driver without a trailer, the ball rod must be taken off and the plug ALWAYS inserted in the mounting tube!**

### A. INSTALLATION

1. Remove the plug from the mounting tube.

When the ball rod is taken out of the boot it is normally in the "pretensioned state". You can recognise this from the fact that the release lever (see sketch) is resting against the ball rod. There is a gap of about 6 mm between handwheel and ball rod (see sketch) and the "red" marking of the handwheel is in the "green" area of the ball rod.

**Please note that the ball rod can be inserted only in this state!**

Should, for whatever reason, the locking mechanism of the ball rod have been released before installation - you can recognise this from the fact that there is a gap of about 5 mm between release lever and ball rod (see sketch), the "green" marking of the handwheel is aligned with the "green" area of the ball rod and the handwheel (see sketch) is resting against the ball rod - the release mechanism has to be pre-tensioned as follows:

Insert the key, open the lock and then pull out the handwheel to the side and turn it in the direction of the arrow as far as the stop. The release lever will then engage and, after the handwheel is released, the locking mechanism remains in the pretensioned position.

2. To install the ball rod, insert it into the mounting tube from below and push it up.
  - The locking operation is performed **automatically** in this case.
  - Do not hold your hands in the area of the handwheel.
  - Close the lock and withdraw the key.
  - Press the cap onto the lock.

### 3. For safety reasons:

Always check whether the ball rod is properly locked and secured. You can recognise this from the following characteristics:

- "Green" marking of the handwheel is aligned with the "green" area of the ball rod.
- Handwheel is resting against ball rod (no gap).
- Lock closed and key withdrawn (handwheel cannot be pulled out).
- Ball rod must be fully inserted in the mounting tube and be tight (check by shaking).

If the check of all 4 characteristics is not satisfactory, the installation procedure should be repeated.

Even if only one of the characteristics is not met, the towing device must not be used.

In this case, contact the manufacturer.

### B. REMOVAL

1. Pull the cap off the lock and press cap onto the handle of the key.  
Open lock with the key (key cannot be withdrawn when lock is open!)
2.
  - Hold ball rod tight, pull out handwheel at the side and turn it against the force of the spring in the direction of the arrow as far as the stop.
  - Remove ball rod downward out of the mounting tube.
  - The handwheel can then be released; it then automatically engages in the tensioned position.
  - Please also pay attention to the symbols on the handwheel and on the enclosed sketch "Detachable ball rod".
3. Stow the ball rod in the boot in a safe place and protected against dirt.  
As already mentioned, the key cannot be withdrawn in the tensioned position.

**Insert plug into the mounting tube!**

### C. IMPORTANT POINTS TO NOTE!

The ball rod can be easily installed and removed with the normal force of your hands.

Please **never** use any sort of aids or tools etc. as this might result in damage to the mechanism.



Repairs and dismantling of the detachable ball rod must be performed only by us as the manufacturer in all cases.

No modification may be made to the entire towing device.

**Note the key number should it be necessary to reorder the key.**

Affix the enclosed information plate to the car close to the mounting tube or on the inside of the boot at a clearly visible point.

**D. MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

1. The ball rod and the mounting tube must always be kept clean to ensure proper operation of the coupling ball with bracket.
2. Ensure regular care of the mechanical parts.

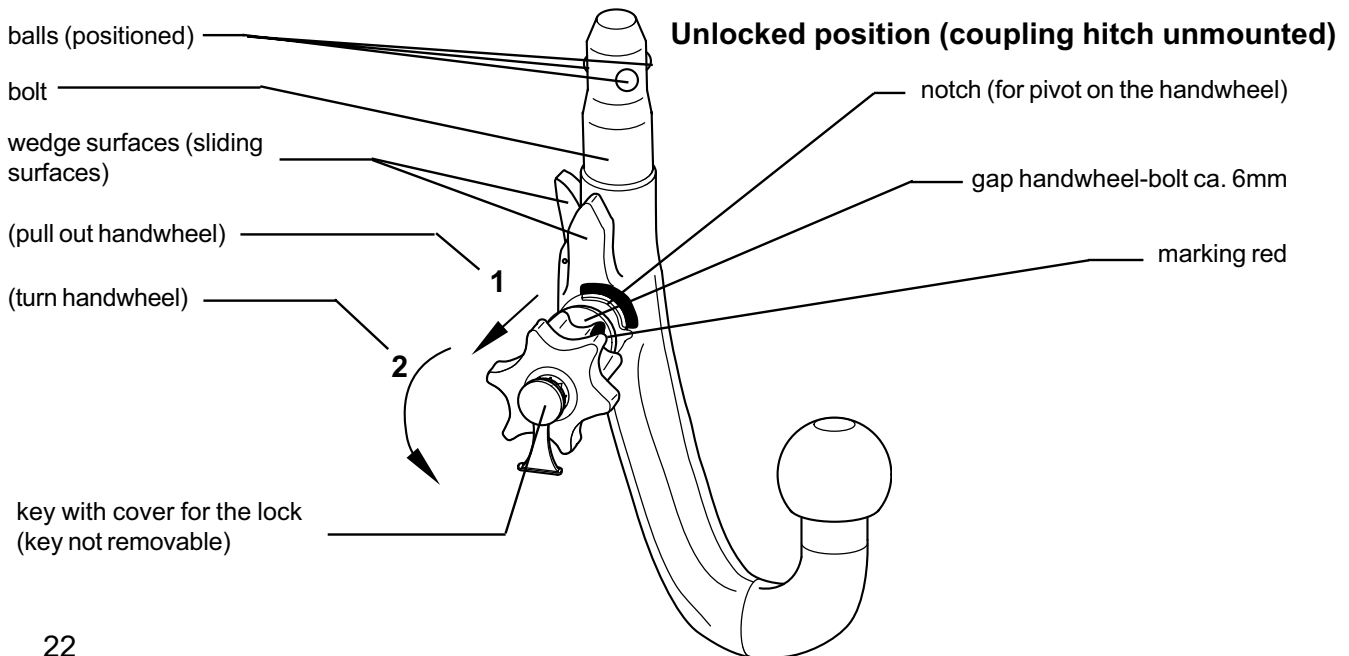
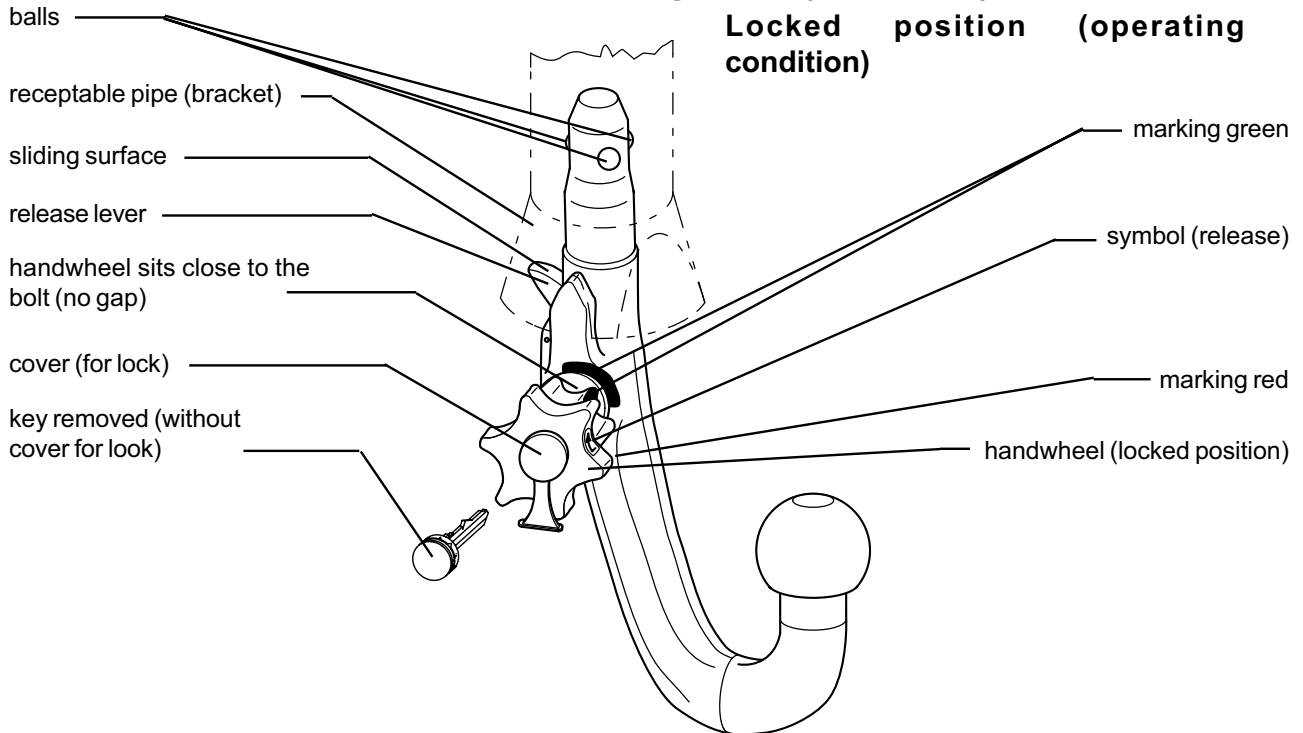
Grease or oil the bearing points, friction surfaces and balls with resin-free grease or oil. Treat lock only with graphite.

3. If the detachable ball rod is not used for a lengthy period, the locking mechanism should always be relieved of stress (locked position) in order to avoid excessive stress on the spring elements. Push the release lever forward into the locked position.

4. **The ball rod must be taken off and the plug inserted when cleaning the car with the steam jet cleaner.**

**(The ball rod must not be cleaned with a steam cleaner)**

**Dismountable coupling hitch (automatic)**



Dispositivo di traino tipo: **303 137**  
Per autoveicolo: **BMW X5 (E53), 2000→**  
Tipo funzionale: **BMW X53**

Classe e tipo di attacco: **A50-X**  
Omologazione: **e13\*94/20\*00\*0552**  
Valore D: **15,5 kN**  
Carico verticale max. S: **150 kg**  
Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

In base alla Direttiva europea 94/20, la massa massima rimorchiabile del dispositivo di traino è determinata dal valore di prova "D" così definito:

$$D = (T \times C) / (T + C) \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T = Massa complessiva max. della motrice (in kg) e C = Massa rimorchiabile max. della motrice (in kg)

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: I**

la sottoscritta Ditta dichiara che il dispositivo di traino tipo ..... è stato installato a regola d'arte, nel rispetto dei punti d'attacco e delle prescrizioni fornite dalla Casa costruttrice

sul veicolo.....

targato.....

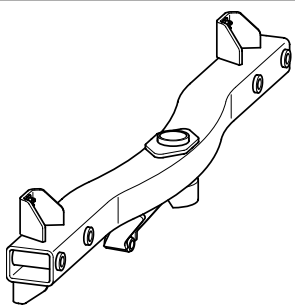
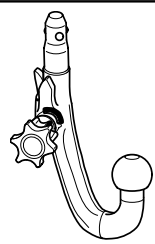
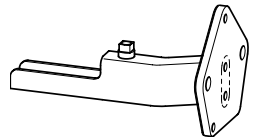
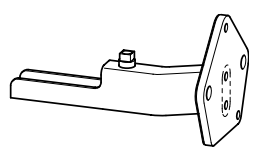
.....li.....

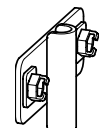
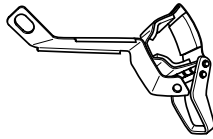

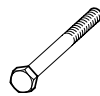







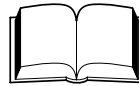
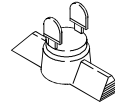

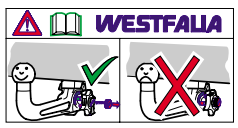
timbro e firma

.....

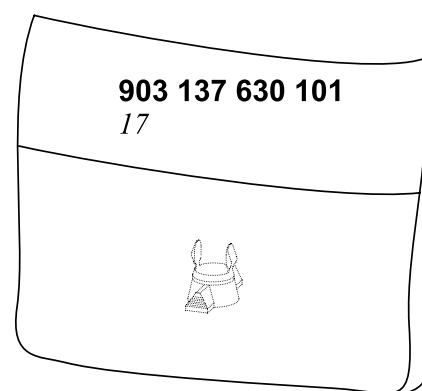
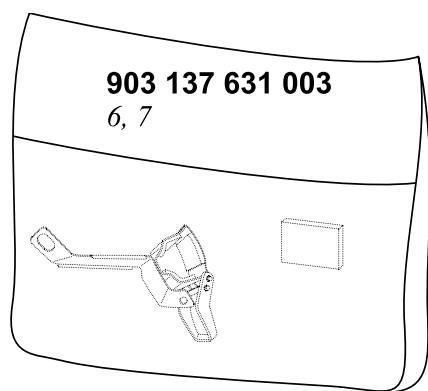
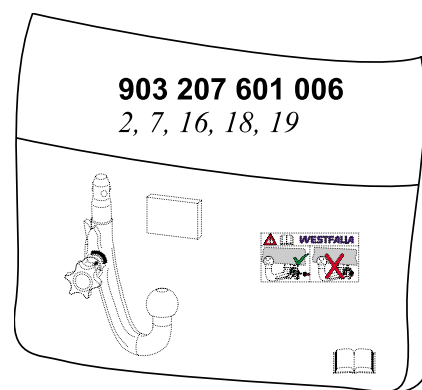
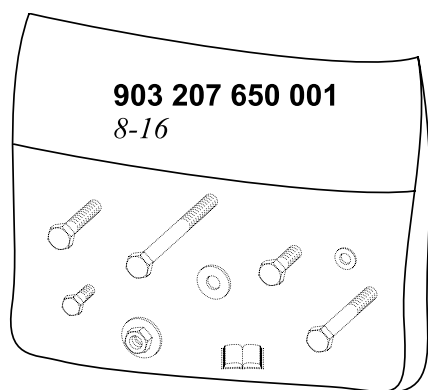
Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

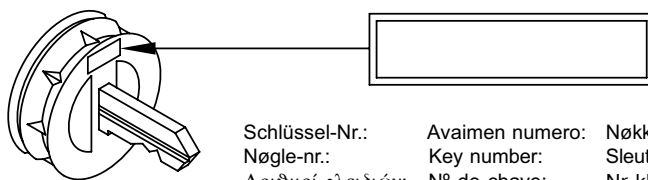
- D** Lieferumfang der Anhängervorrichtung
- CZ** Objem dodání tažného zařízení
- DK** Anhængertrækkets leveringsomfang
- E** Volumen de suministro del enganche
- F** Pièces comprises dans la fourniture de l'attelage
- FIN** Vetokoukun toimituksen sisältö
- GB** Scope of delivery of towing hitch
- GR** Περιεχόμενο του πακέτου της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα
- I** Dotazione del gancio di traino
- N** Leveringsomfang for tilhengerfestet
- NL** Leveringsomvang trekhaak
- S** Dragkrokens leveransspecifikation
- PL** Zakres dostawy haka holowniczego

1	1x	
2	1x	
3	1x	
4	1x	

5	2x	
6	1x	
7	1x	
8	4x	 M10x120 (10.9)
9	2x	 M10x85 (10.9)
10	4x	 M10x40 (10.9)
11	6x	 M10x30 (10.9)
12	2x	 M8x20 (8.8)
13	8x	 10,5x25x3
14	2x	 8,4x16x1,6
15	8x	 M10 (10)
16	1x	
17	1x	
18	2x	
19	1x	

- D** Lieferbare Ersatzteilumfänge Anhängervorrichtung
- CZ** Dodatečné náhradní díly tažného zařízení
- DK** Reservedele, der kan leveres til anhængertrækket
- E** Volumen de piezas de repuesto suministrables del enganche
- F** Pièces de rechange disponibles pour l'attelage
- FIN** Vetokoukun toimitettavissa olevat varaosat
- GB** Available spare parts for towing hitch
- GR** Κατάλογος των διαυέσιμων ανταλλακτικων της σφαιρικής κεφαλής ζεύξης με στήριγμα
- I** Pezzi di ricambio disponibili per il gancio di traino
- N** Reservedeler for tilhengerfestet som kan leveres
- NL** Leverbare reserve-onderdelen t.b.v. trekhaak
- S** Dragkrokens reservdelsspecifikationer
- PL** Zakres dostarczanych części zamiennych haka holowniczego

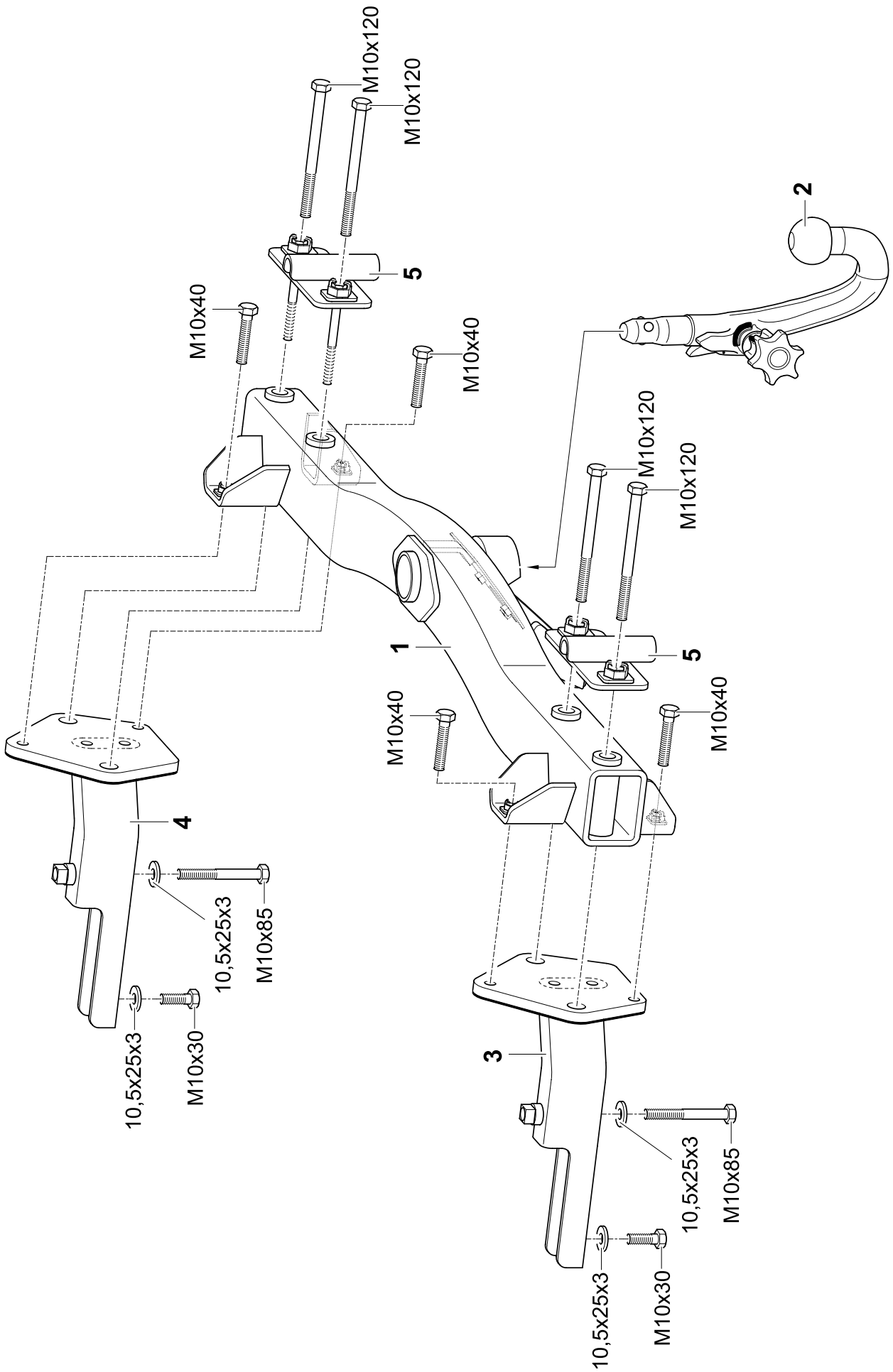




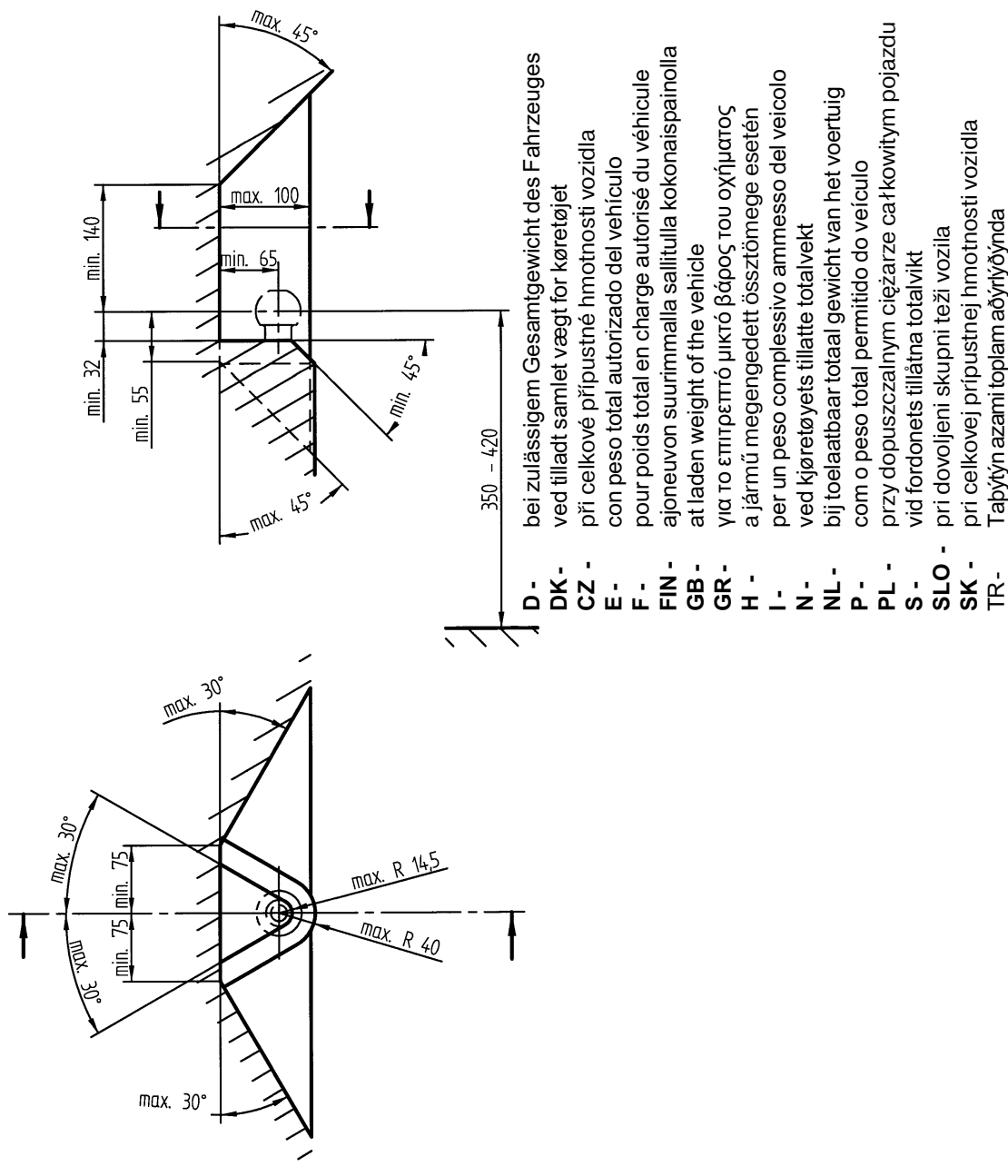
Schlüssel-Nr.: Avaimen numero: Nøkkelnr. : Nyckelnummer:  
 Nøgle-nr.: Key number: Sleutelnummer: Číslo klíče:  
 Αριθμοί •λειδιών: N° de chave: Nr klucza:  
 numéro de la clé: N. delle chiavi: Número de la llave:

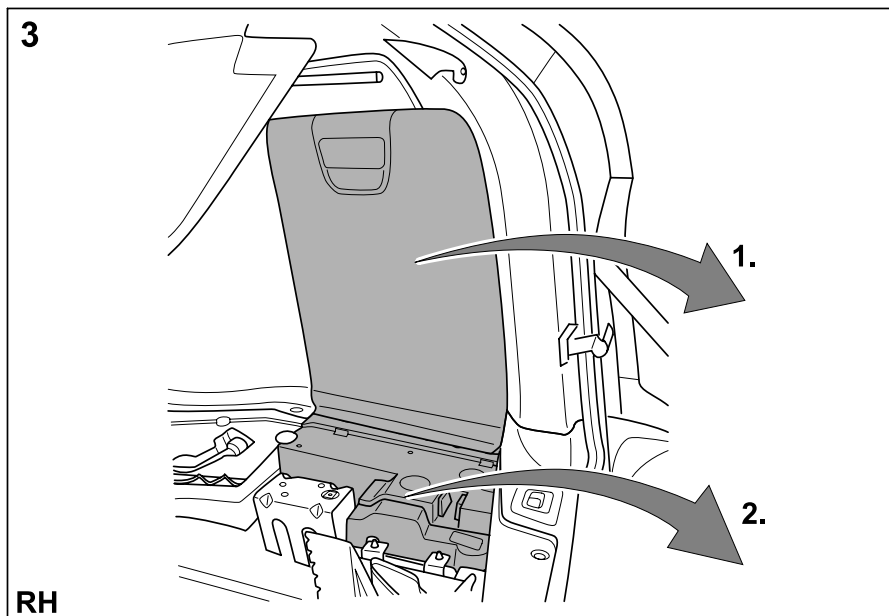
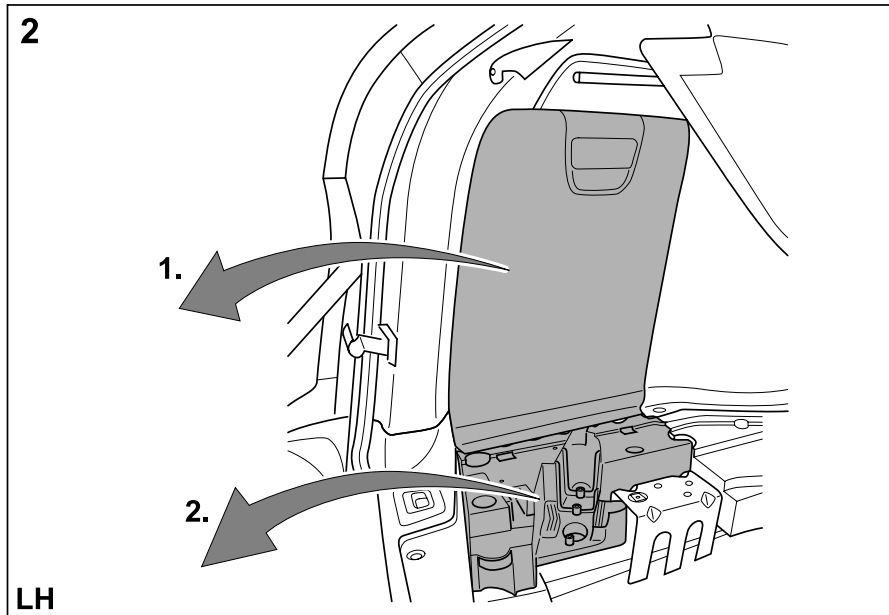
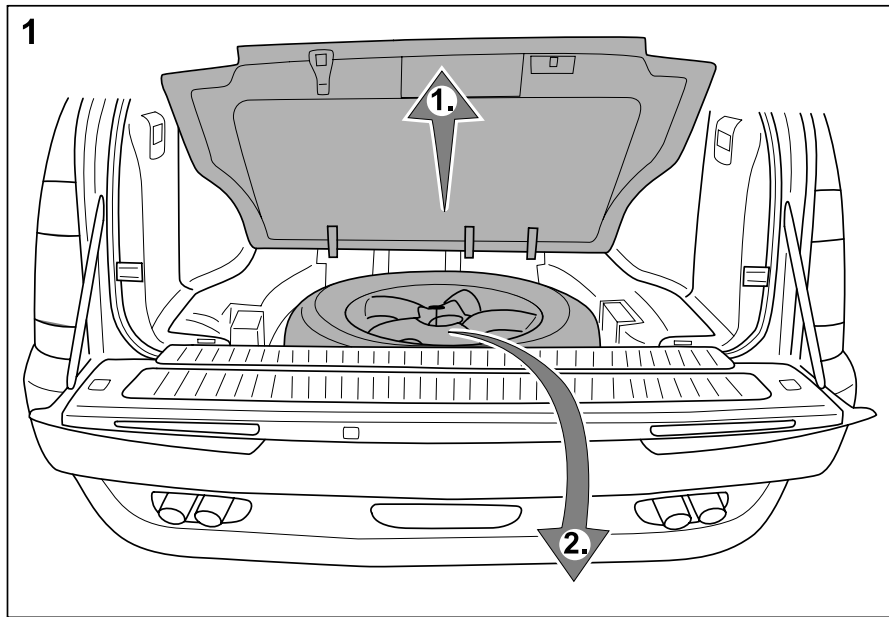
- D** **Achtung**  
 Zur abnehmbaren Kugelstange gehören 2 Schlüssel.  
 Schlüssel-Nr. für eventuelle Nachbestellungen notieren und aufbewahren.
- DK** **Vigtigt**  
 2 nøgler følger med den demonterbare kuglestang.  
 Notér og opbevar nøgle-nr. til senere bestilling.
- E** **Atención**  
 El enganche esférico desmontable lleva dos llaves.  
 Anote y guarde el número de llave por si necesita pedir posteriormente una llave de repuesto.
- F** **Attention**  
 2 clés existent pour la barre à boule amovible.  
 Il est recommandé de noter le numéro des clés et de le garder bien pour l'eventualité d'un ordre supplémentaire.
- FIN** **Huomautus**  
 Irrotettavaan kuulatankoon kuuluu kaksi avainta.  
 Merkitse avaimen numero muistiin mahdollista jälkitylausta varten.
- GB** **Attention**  
 Two keys belong to the removable towball.  
 Note and store the key number in case of eventual re-ordering.
- GR** **Προσοχή**  
 Στη λυόμενη ράβδο με σφαιρι•ή •εφαλή εύξης ανή•ουν 2 •λειδιά.  
 Σημειώστε •αι φυλάξτε τους αριθμούς των •λειδιών για ενδεχόμενη μελλοντι•ή παραγγελία.
- I** **Attenzione**  
 Fanno parte della barra sferica amovibile 2 chiavi.  
 Annotarsi il numero delle chiavi per un'eventuale riordinazione e conservarlo.
- N** **Obs!**  
 Det leveres to nøkler sammen med den avtagbare kulestangen.  
 Noter og ta vare på nøkkelnummeret for eventuell etterbestilling.
- NL** **Let op !**  
 Bij de afneembare kogelstang behoren 2 sleutels.  
 Noteer en bewaar het sleutelnummer voor eventuele nabestelling.
- PL** **Uwaga!**  
 Demontowany drażek kulowy jest wyposażony w 2 klucze.  
 Dla ewentualnego późniejszego zamówienia należy zanotować nr klucza i przechowywać go w bezpiecznym miejscu.
- P** **Atenção!**  
 A barra de rótula desmontável estão atribuídas 2 chaves.  
 Queira anotar e conservar em lugar seguro os números das chaves para uma eventual reposição, resp. novo pedido.
- S** **OBS!**  
 Till den avtagbara kulstången hör 2 nycklar.  
 Notera och bevara nyckelnumret för eventuell efterbeställning.
- CZ** **Pozor!**  
 K odnímatelné kulové tyči patří 2 klíče.  
 Poznamenejte si číslo klíče a uschovejte jej pro případné dodatečné objednávky.

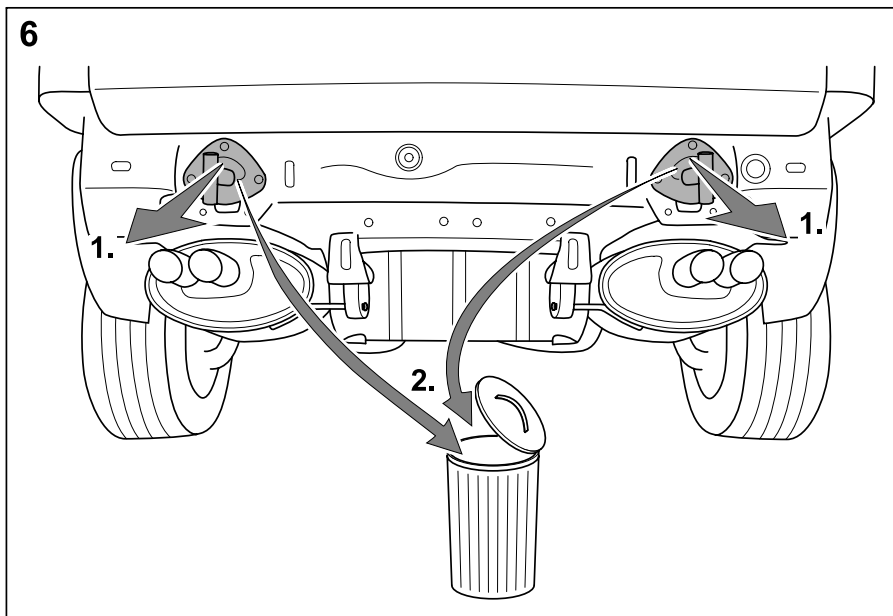
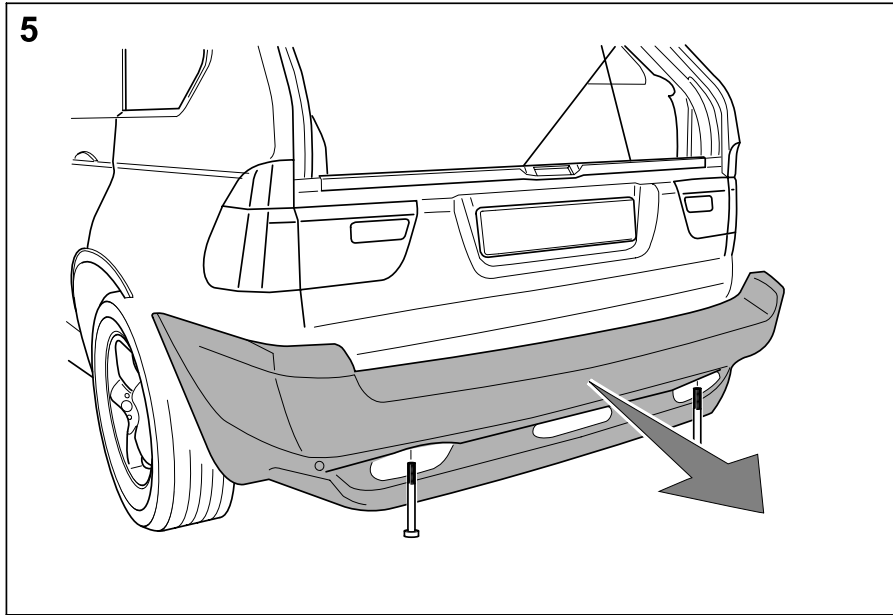
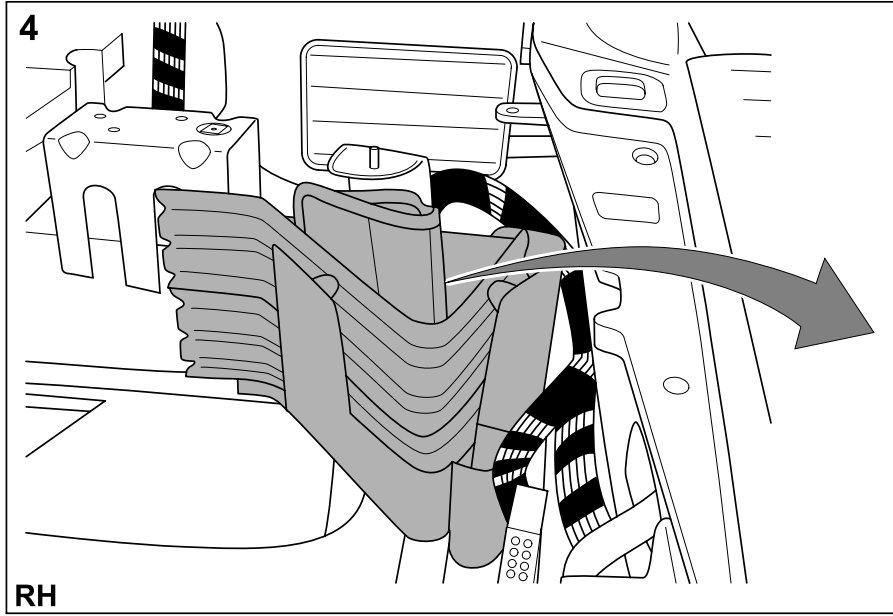


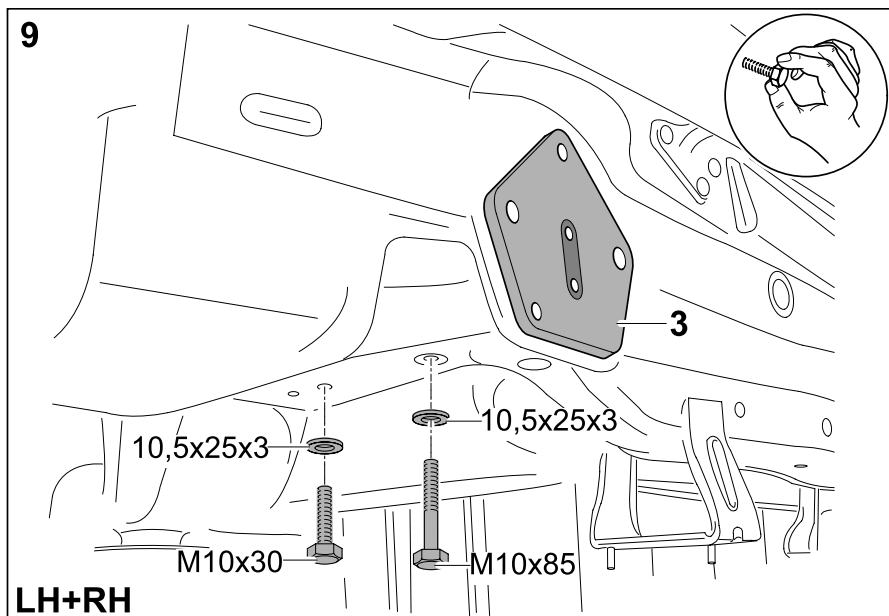
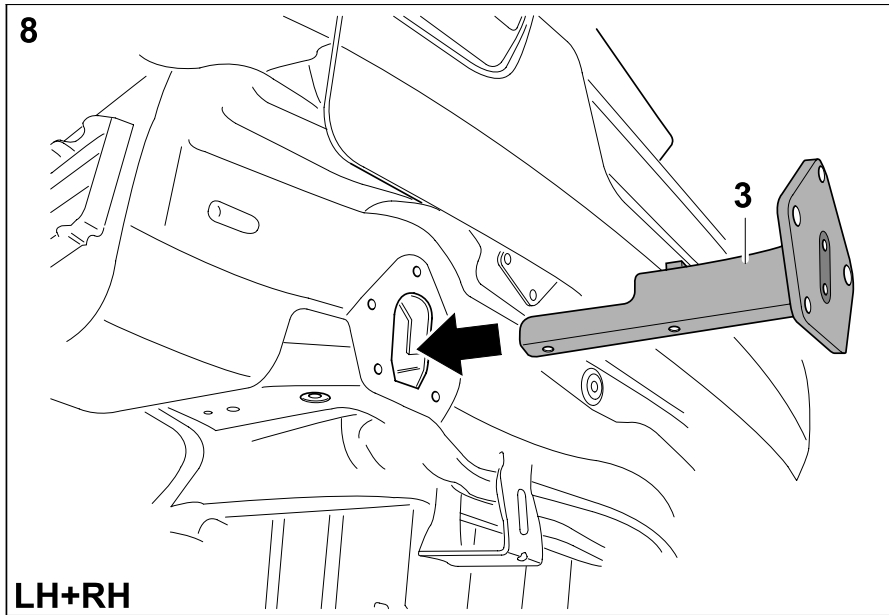
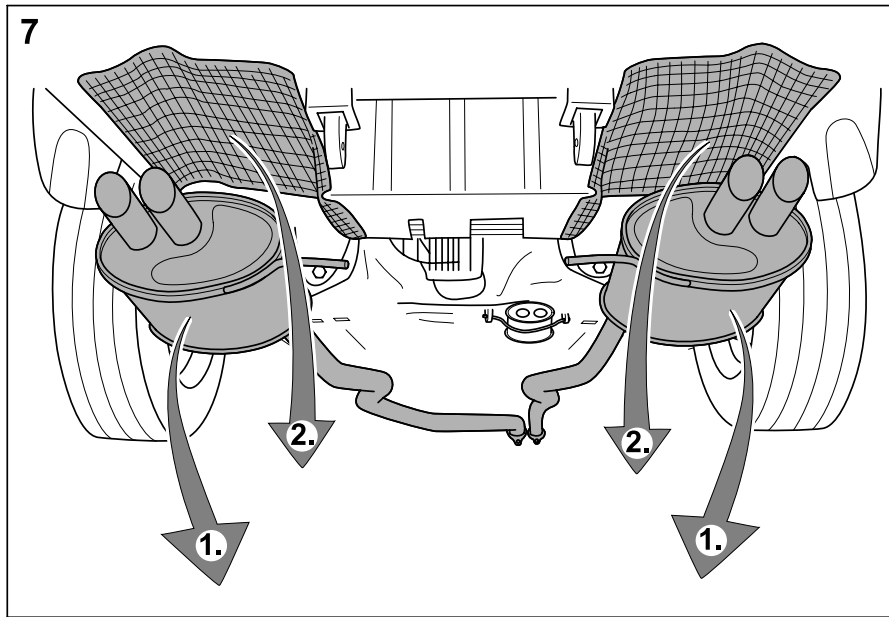


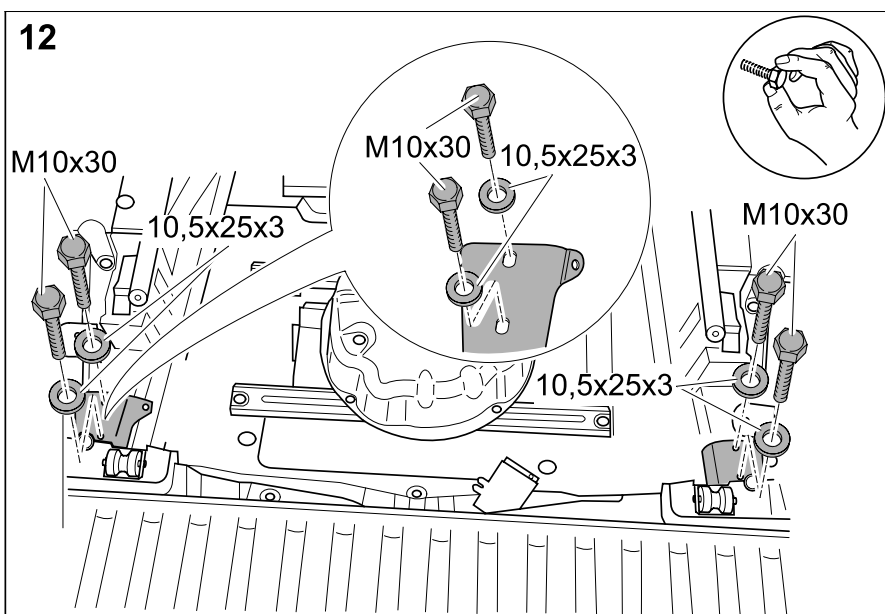
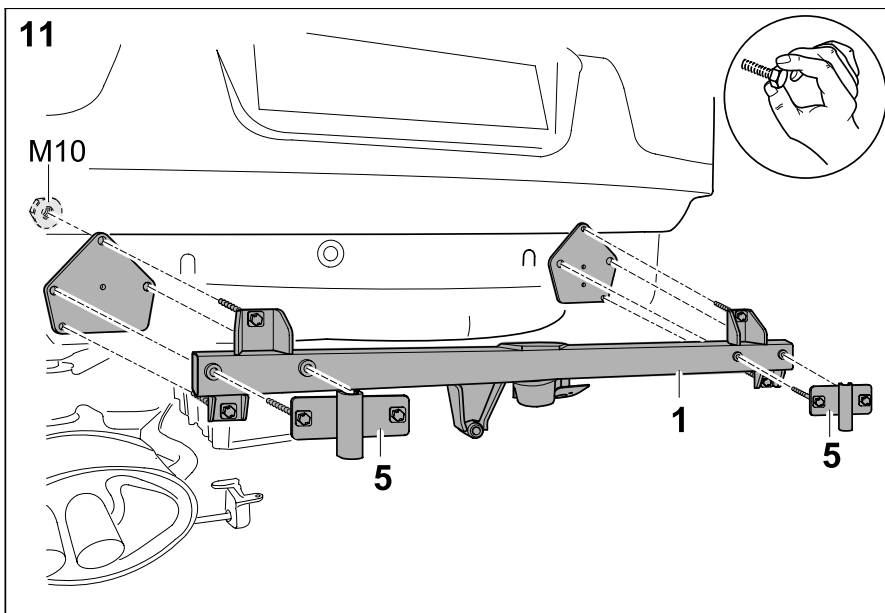
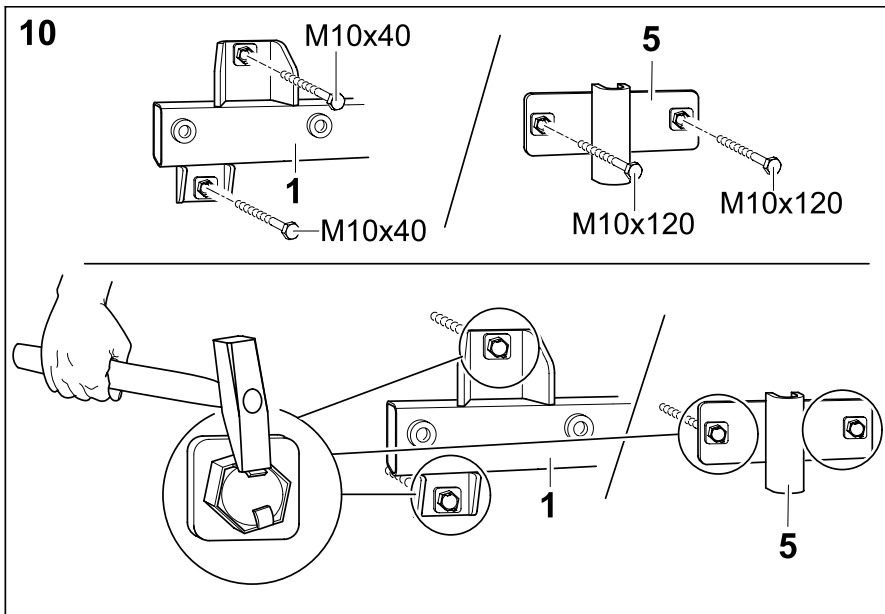
- D -** Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- DK -** Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EF.
- CZ -** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/EG musí být zaručen.
- E -** Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- F -** La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- FIN -** Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- GB -** The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EG must be guaranteed.
- GR -** Πρέπει να εξασφαλιζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα VII, εικόνα 30 της Οδηγίας 94/20/EOK.
- H -** Biztosítani kell a 94/20/EK irányelv szerinti, VII. számú függelék 30. ábrában jelölt szabad teret.
- I -** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- N -** Frirommet etter tillegg VII, avbildning 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- NL -** De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- P -** Garantir a zona livre, conforme Anexo VII, gráfico 30 da Norma 94/20/CE.
- PL -** Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, ilustracja 30 wytycznej 94/20/EG.
- S -** Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- SLO -** Zagotoviti zračnost po priklopu VII, slika 30, smernice 94/20/EG.
- SK -** Volný priestor v zmysle Přílohy VII, obr. 30 Smernice č. 94/20/EG musí byť zaručený.
- TR -** 94/20/EG Yönetmeliði, Ek VII, Resim 30'da belirtilen serbest alan býrakýlmalýdýr.



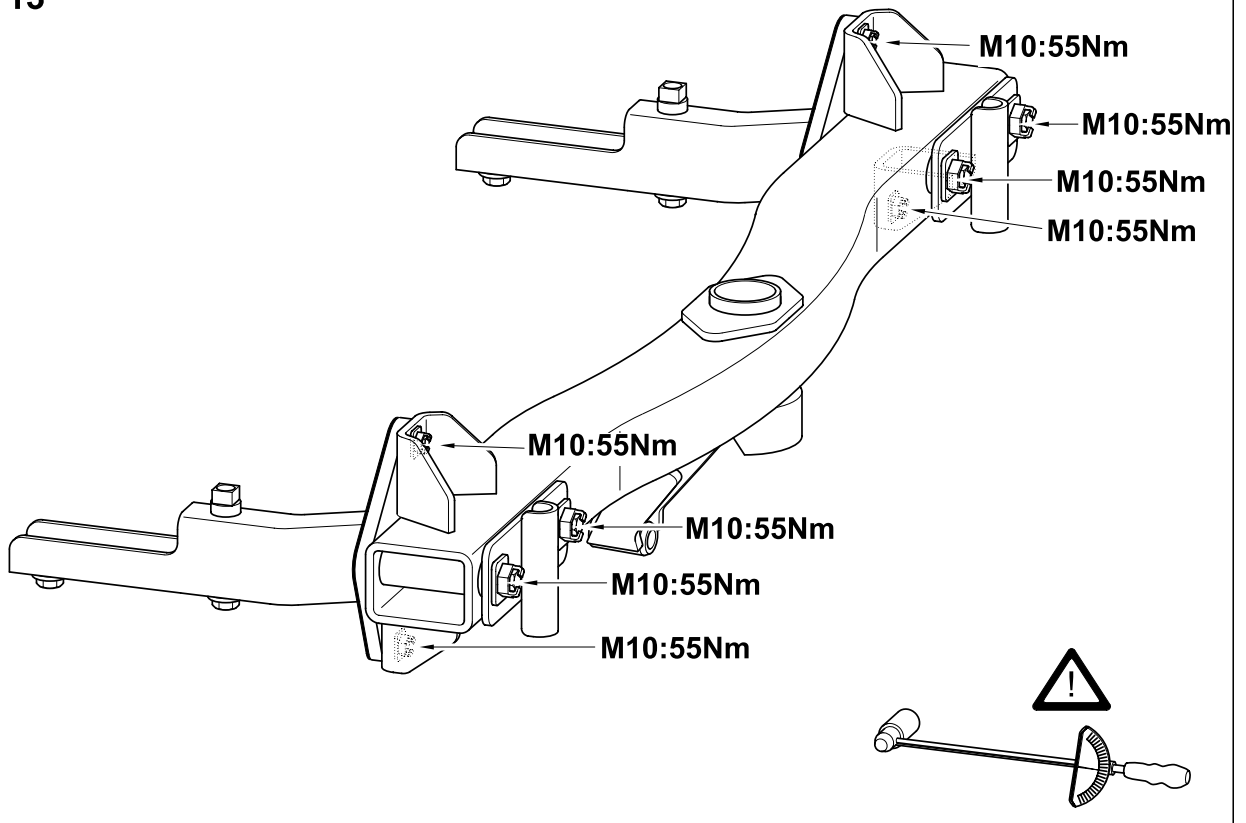








13



14

